

THIRTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
The Transfer of the Precious Relics of Our Venerable Father Theodosius,
Hegumen of the Monastery of the Caves at Kiev
PREFEAST OF THE DORMITION OF THE MOTHER OF GOD

Troparion and Kontakion:

Troparion (4): When the disciples of the Lord learned from the angel the glorious news of the resurrection and cast off the ancestral condemnation, they proudly told the apostles: Death has been plundered! Christ our God is risen, granting to the world great mercy.

Troparion (4): O peoples, dance with joy and clap your hands with fervor. Gather today in eagerness and jubilation and sing with glee; for the Mother of God is about to rise in glory, going up from the earth into heaven. It is to her we always sing hymns of praise, for she is the Mother of God.

Troparion (8): Raised in virtue, O Father Theodosius, from childhood you loved the monastic life and attained your desire courageously. You lived in a cave adorning your life with fasting and radiance and abided in prayer like the bodiless powers. You shone like a beacon in the land of Rus'. Entreat Christ God to save our souls.

Kontakion (4): My Savior and Deliverer from the grave, as God, has raised out of bondage the children of earth and shattered the gates of Hades; and as Master, He rose on the third day.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion (3): Today we revere the star of Rus', blessed Theodosius, who shone from the East and came to the West; for he enriched this whole land and all of us with gentleness and miraculous wonders by the practice and the grace of the monastic rule.

Now and for ever and ever: Amen.

Kontakion (4): Today the whole universe dances with joy at your glorious memory, O Mother of God, and it cries out to you: Rejoice, O Virgin, pride of Christians.

Prokimenon:

Prokimenon (4): How great are Your works, O Lord; You have made all things in wisdom.

Verse: Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, You are exceedingly great.

Prokimenon (7): Precious in the sight of the Lord is the death of His venerable ones.

Verse: What shall I render to the Lord for all the things He has rendered to me?

Epistle:

Reading of the First Epistle of St. Paul to the Corinthians.

(1Cor 16,13-24)

Brethren: Be on your guard, stand firm in the faith, be courageous, be strong. Your every act should be done with love. I urge you, brothers - you know that the household of Stephanas is the firstfruits of Achaia and that they have devoted themselves to the service of the holy ones - be subordinate to such people and to everyone who works and toils with them. I rejoice in the arrival of Stephanas, Fortunatus, and Achaicus, because they made up for your absence, for they refreshed my spirit as well as yours. So give recognition to such people. The churches of Asia send you greetings. Aquila and Prisca together with the church at their house send you many greetings in the Lord. All the brothers greet you. Greet one another with a holy kiss. I, Paul, write you this greeting in my own hand. If anyone does not love the Lord, let him be accursed. Marana tha. The grace of the Lord Jesus be with you. My love to all of you in Christ Jesus.

Alleluia Verses:

Verse (4): Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse (4): You have loved justice and hated iniquity.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: Your priests shall clothe themselves with justice, and Your venerable ones shall rejoice.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: For the Lord has chosen Sion; He has chosen it for His dwelling.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel:
(Mt 21,33-42)

The Lord told this parable: “There was a land-owner who planted a vineyard, put a hedge around it, dug a wine press in it, and built a tower. Then he leased it to tenants and went on a journey. When vintage time drew near, he sent his servants to the tenants to obtain his produce. But the tenants seized the servants and one they beat, another they killed, and a third they stoned. Again he sent other servants, more numerous than the first ones, but they treated them in the same way. Finally, he sent his son to them, thinking, ‘They will respect my son.’ But when the tenants saw the son, they said to one another, ‘This is the heir. Come, let us kill him and acquire his inheritance.’ They seized him, threw him out of the vineyard, and killed him. What will the owner of the vineyard do to those tenants when he comes?” They answered him, “He will put those wretched men to a wretched death and lease his vineyard to other tenants who will give him the produce at the proper times.” Jesus said to them, “Did you never read in scriptures: ‘The stone that the builders rejected has become the cornerstone; by the Lord has this been done, and it is wonderful in our eyes’?”

Communion Verse:

Praise the Lord from the heavens. Praise Him in the highest.

The just man shall be in everlasting remembrance. An evil report he will not fear.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

13-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА
Перенесення мощів преподобного Теодосія, ігумена Печерського
Передпразденство Успення

Тропарі і Кондаки:

Тропар (4): Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши і від прадідного засуду звільнившись, Господні учениці, радіючи, казали апостолам: Здолана смерть, воскрес Христос Бог, що дає світові велику милість.

Тропар (4): Люди, задалегідь тіштеся, з вірою плещіть руками і в любові зберіться, днесь радуючися і світло восклицуючи всі з веселістю, Божа бо Мати має з земного до висот перейти славно. Її піснями повсякчасно як Богородицю славимо.

Тропар (8): Піднісся ти до чеснот, змолоду полюбивши монаше життя, бажане сміливо осягнув, вселився ти в печеру і, прикрасивши життя твоє постом і світлістю, в молитвах як безплотний пробував ти, в руській землі, як світле світило, засіяв ти, отче Теодосіє. Моли Христа Бога, щоб спаслися душі наші.

Кондак (4): Спас і мій визволитель, як Бог, із гробу воскресив землян від узів і розбив брами адові та воскрес на третій день, як Владика.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (3): Звізду руську — блаженного Теодосія днесь вшануймо, що від сходу возсіяла і на захід прийшла, бо всю цю країну чудесами й чеснотами, а всіх нас діянням і благодаттю монашого уставу, збагатила. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (4): У славній пам'яті твоїй вселенна, оздоблена безтілесним духом, розумно з веселістю взиває до тебе: Радуйся, Діво, християн похвало.

Прокімен:

Прокімен (4): Які величні діла Твої, Господи! Все премудро створив Ти.

Стих: Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий.

Прокімен (7): Чесна перед Господом смерть преподобних його.

Стих: Що віддам Господеві за все, що він воздав мені?

Апостоль:

До Коринтян першого послання св. апостола Павла читання

(1Кор 16,13-24)

Браття, чувайте, стійте у вірі, будьте мужні, кріпіться. Нехай все у вас діється в любові. А благаю вас, брати: Ви знаєте родину Степани, що вона первісток Ахаї і що вони віддали себе святим на службу; то щоб і ви також піддавалися таким людям і кожному, хто трудиться та працює з ними. Я тішуся приходом Степани, Фортуната й Ахаїка: вони вашу неприязність заступили, бо заспокоїли мій дух і ваш. Отож, шануйте таких.

Вітають вас Церкви азійські. Вітають вас у Господі сердечно Акила і Прискилла з їхньою домашньою церквою.

Всі брати вас вітають. Вітайте один одного святим цілунком.

Привіт моєю рукою, Павловою.

Як хтось не любить Господа, анатема на нього! “Марап ата!”

Благодать Господа Ісуса з вами!

Любов моя з усіма вами у Христі Ісусі! Амінь.

Апостольські Стих (Алилуя):

Стих (4): Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідности і справедливости.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих (4): Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Блажен муж, що боїться Господа, заповіді його дуже любі йому.

Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Стих: Сильне на землі буде сім'я його.

Алилуя, Алилуя, Алилуя.

**Євангелія:
(Мт 21,33-42)**

Сказав Господь притчу оцю: Був один чоловік-господар, що насадив виноградник. Він обвів його огорожею. Видовбав у ньому чавило, вибудував башту, винайняв його виноградарям і відійшов. Коли ж настала пора винозбору, послав він слуг своїх до виноградарів, щоб узяти від них плоди, йому належні. А виногардарі, схопивши його слуг, кого побили, кого вбили, кого ж укаменували. Тоді він послав інших слуг, більше від перших, але ті вчинили з ними те саме. Наприкінці послав до них свого сина, кажучи: “Матимуть пошану до мого сина. Та виногардарі, узрівши сина, заговорили між собою: Це спадкоємець. Нумо, вб’ємо його й заберемо собі його спадщину. І взявши його, вивели геть з виноградинка й убили. Отож, коли прибуде господар виноградинка, що зробить з тими виноградарями?” “Лютих люто вигубить,” - відповіли йому, - “а виноградник винаймить іншим виноградарям, що будуть давати йому плоди його своєчасно.” Тоді Ісус сказав їм: “Чи в Письмі не читали ви ніколи:

Камінь, що відкинули будівничі, став каменем наріжним? Від Господа це сталось і дивне в очах наших.”

Причасний Стих:

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Пам’ять про праведника буде вічна, лихої слави він не лякається.

Алилуя, Алилуя, Алилуя.